

结核病

结核病——疾病说明、治疗及预防

Simplified Chinese translation of *TB – the disease, its treatment and prevention*

结核病（TB）是一种传染病，通常影响肺部，但也可以影响人体任何器官。

大约在 150 年前，英国每八个死亡的人当中就有一个死于结核病。但到了二十世纪八十年代末，随着住房条件、营养水平及治疗手段的改善，结核病在英国已不多见，1987 年，仅出现 5,745 起病例。

但是，结核病并未完全销声匿迹。在以往的 20 年内，结核病在英国的发病率已呈缓慢上升趋势。目前，每年约有 7,000 人感染结核病（其中约 60–80 人来自北爱尔兰）。

结核病并非易感染疾病，只有与结核病患者长期密切接触（例如生活在同一处住所）才有可能，但是，每个人都应充分了解该疾病的症状，以便能尽早寻求治疗。

结核病可透过特殊抗生素疗程实现治愈。

结核病如何传播，我会被传染吗？

您只会从肺部或咽喉已感染传染性结核病的患者那里直接感染到结核病。虽然结核病患者咳嗽或打喷嚏时会透过空气散播结核病菌，但只有与传染性结核病患者长期密切接触，才会感染该疾病。

肺部感染结核病的人并非都具有传染性，只要这些患者接受适当治疗，大多数传染性结核病患者一般都会很快（通常在约两周后）转为非传染性患者——**前提是其接受适当治疗。**

虽然任何人都有可能染上结核病，但某些人却比其它人更易染上该疾病。

其中包括：

- 其父母或祖父母原住地的结核病发病率较高的儿童，例如位于亚洲 非洲及东欧的许多国家（有关结核病高发国家的最新清单，请浏览 www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table2.htm 或向您的家庭医生询问）。

此外，亦包括下列人士：

- 与传染性结核病患者住在一起，或与该等患者长时间密切接触者
- 生活在卫生状况差或过于拥挤的环境下，包括无家可归或露宿者
- 曾在结核病高发国家长期生活、工作或逗留者
- 可能在早年，即结核病在英国发病率较高时，接触过结核病患者的人

- 曾在狱中服刑的人
- 因疾病（例如感染艾滋病）或治疗而失去抵抗感染能力（免疫抑制）的人
- 吸毒或酗酒者
- 因吃不饱而导致健康状况不佳的人

如何知道自己已感染结核病？

结核病最常见的症状包括：

- 连续咳嗽数周且日益严重
- 无明显原因的消瘦
- 发烧及严重的夜间盗汗
- 持续性严重疲劳及不适
- 咳血

所有这些症状也可能是其它疾病的征兆，但倘若您出现这些症状并为此担心，请向当地诊疗室或诊所的医生或护士查询。

倘若您与已确诊患有结核病的人密切接触，且有感染结核病的可能时，则必须接受检查。

若我得了结核病，能够治愈吗？

是的，结核病能通过专用抗生素进行治疗。治疗开始后大约两周到四周，您会感觉到有所好转。但治疗至少需要持续六个月。完成整个抗生素疗程对治愈结核病至关重要。倘若未完成疗程，则结核病可能会复发，并且对普通药物产生抗药性，因而更难治疗。而且您可能会将这种更顽固的结核病传染给家人及朋友。

倘若结核病治疗不当，会导致死亡。

如何预防结核病？

预防结核病在英国蔓延的最重要及有效的手段是尽早诊断出结核病人并对其进行正确的全程治疗。此外，与该结核病人有过密切接触的人也需要接受检查，以确保其未感染结核病。充分了解结核病，其重要性也就在于此。

结核病是通过疫苗预防吗？

多年来，卡介苗疫苗一直用于预防结核病。卡介苗在预防儿童患上更严重症状的结核病方面非常有效，但它不能预防所有结核病，因此，您仍需要了解结核病的迹象及症状。

哪些人需要接种卡介苗疫苗？

我们为符合下列情况者接种卡介苗：

- 年龄不满 12 个月且其父母或祖父母出生于结核病年发病率为 40/100,000 或更高国家的所有婴儿及幼儿
- 16 岁以下，以前未接种过预防疫苗且其父母或祖父母出生于或来自结核病年发病率为 40/100,000 或更高国家的儿童
- 来自结核病高发国家的以前未接种过预防疫苗的新移民
- 从事特定职业且以前未接种过预防疫苗的 16 至 35 岁的人群，如医疗保健人员及可能与结核病患者接触的其它人
- 与具有传染性的结核病患者密切接触的人。

我即将出国，是否需要接种卡介苗？

倘若您将去结核病高发国家旅行、生活或工作一个月以上，进行结核病预防至关重要。您可向诊疗所或诊所的医生征询意见。

结核病——共同关注的问题

在北爱尔兰居住的大多数人很少会遇到患有结核病的人。虽然北爱尔兰的结核病发病率很低，但是了解结核病症状以及传播及治疗的方式至关重要。而且，人们也需要了解结核病对自身及其家人的真正威胁。

公共交通工具及封闭的公共场所

搭乘公共交通工具及从事日常业务活动不会增加您感染结核病的风险。

在学校出现结核病

这种情况非常罕见，但会引致巨大的忧虑。事实上患有结核病的学童很少会传播这种疾病，儿童会被患有肺结核的成人感染结核病。一旦发现学童患有结核病，学校将会组织透视检查，以确认是否有任何其它学童染上结核病，并确定感染源。病源通常是与学童亲密接触的家庭成员或住在同一住所的人。倘若有教职工被发现患有结核病，则将根据当地公共卫生指引对学童进行透视检查。

结核病若有增加趋势，为何终止学校接种卡介苗的计划？

自 1953 年学校推行接种卡介苗计划以来，结核病的模式已发生重大变化。由于目前结核病的危险性并不大，故无须再为儿童接种卡介苗（几乎所有生活在北爱尔兰的人均无须接种卡介苗）。新政策规定，只为结核病感染风险更高的人提供卡介苗，并在卡介苗最有效的幼年时期进行接种。

更多信息

有关自己、家人及朋友预防结核病的更多信息，请联络您的医生或结核病预警处（TB Alert）。

结核病预警处是一家慈善机构，致力于在全球范围提高预防及抵抗结核病的意识。

结核病预警处（TB Alert）

22 Tiverton Road
London
NW10 3HL
Phone: 0845 456 0995
Email: info@tbalert.org

您亦可登录：

www.dhsspsni.gov.uk/phealth
www.dh.gov.uk
www.hpa.org.uk
www.immunisation.nhs.uk
www.tbalert.org

有关结核病高发国家的最新清单，请浏览：
www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table2.htm

